

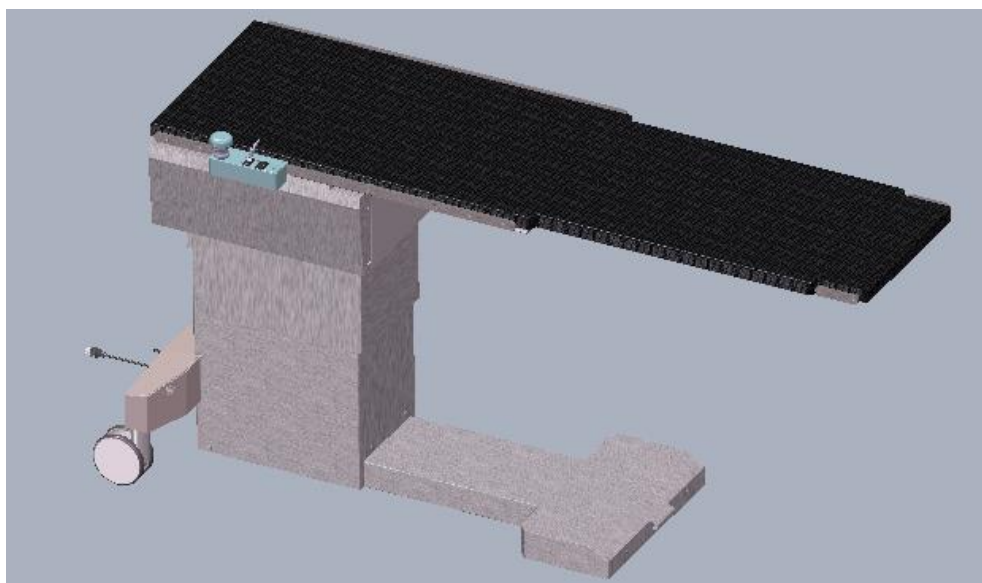
---

## 100-4, 100-4T & ISR

Handbuch Mobile Imaging Table Benutzerhandbuch

L100-2843-GER Rev G 01/2026

---



Hergestellt in den USA



## ÜBERSICHT

Ein 100-4, 100-4T oder ISR zusammen mit Zubehör wird in diesem Handbuch als "diese Ausrüstung" bezeichnet. Dieses Handbuch ist nicht als Ersatz für eine zertifizierte Ausbildung für die Nutzung dieser Ausrüstung gedacht. Der Betrieb dieser Geräte sollte auf qualifiziertes medizinisches Personal beschränkt sein, das im Umgang mit medizinischen Geräten geschult wurde.

Der Text dieses Handbuchs wurde ursprünglich vom Hersteller auf Englisch geschrieben, genehmigt und veröffentlicht.

Diese Ausrüstung entspricht den geltenden FDA-Leistungsstandards, die zum Herstellungsdatum in 21CFR enthalten sind.

## EIGENTÜMER VERANTWORTLICHKEITEN

Der Eigentümer dieser Ausrüstung ist dafür verantwortlich, die Systemkompatibilität sowie die Qualifikationen der Bediener und des Wartungspersonals sicherzustellen. Betreiber müssen ordnungsgemäß geschult sein und Qualifikationen von den zuständigen Behörden eingeholt haben.

Diese Ausrüstung muss in einem Bereich installiert werden, der mit der richtigen Stromversorgung ausgestattet ist.

Der Eigentümer dieser Ausrüstung ist dafür verantwortlich, die kontinuierliche Einhaltung aller geltenden Vorschriften und Standards zu überprüfen. Konsultieren Sie lokale, staatliche, bundesstaatliche und/oder internationale Behörden bezüglich der spezifischen Anforderungen und Vorschriften für die Nutzung dieser Ausrüstung.

Image Diagnostics, Inc. zertifiziert nur diese Ausrüstung. Die Betriebsabläufe und die Sicherheit dieser Ausrüstung liegen allein in der Verantwortung des Eigentümers und der Betreiber. Image Diagnostics, Inc. übernimmt keine Haftung oder Verantwortung für Personenschäden oder Schäden, die durch Missbrauch dieser Geräte entstehen.

Nehmen Sie niemals Änderungen oder Anpassungen an dieser Ausrüstung vor, es sei denn, es wird von einem qualifizierten Vertreter von Image Diagnostics angeordnet. Diese Ausrüstung erfüllt, wenn sie ordnungsgemäß hergestellt wird, US-Bundesvorschriften und internationale Standards. Unautorisierte Änderungen an dieser Ausrüstung können die Einhaltung dieser Standards beeinträchtigen und die Bedienung unsicher machen.

## KUNDENSUPPORT

Image Diagnostics, Inc. kann auf Anfrage Schaltpläne, Bauteillisten, Kalibrierungsanleitungen oder andere Informationen bereitstellen, um dem entsprechend qualifizierten technischen Personal des Nutzers bei der Reparatur jener vom Hersteller als reparierbar eingestuften Geräteteile zu unterstützen.

Für technische Unterstützung rufen Sie das IDI unter +1 (978) 829-0009 an. Seien Sie bereit, zum Zeitpunkt des Kontakts das vollständige Modell und die Seriennummer auf der Datentafel auf dem Tischboden anzugeben.



## Inhaltsverzeichnis

<b>1. SYMBOLERKENNUNG</b>	<b>5</b>
<b>2. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG UND WESENTLICHE LEISTUNG</b>	<b>8</b>
<b>3. SICHERHEITSANWEISUNGEN</b>	<b>9</b>
<b>4. SICHERHEITSRISIKEN</b>	<b>10</b>
<b>5. EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) AUSSAGE</b>	<b>12</b>
<b>6. NOTSTOPP-DRUCKKNOPF</b>	<b>13</b>
<b>7. EINRICHTUNGSANWEISUNGEN</b>	<b>14</b>
7.1. Aufbau	14
<b>8. BEFEHLE FÜR TABELLENOPERATION</b>	<b>15</b>
8.1 EINSTELLUNGEN ZUM VERRIEGELN UND ENTSPERREN DES CASTERS	15
8.2 TISCHBEWEGUNGSSTEUERUNG	16
8.3 TABLETOP-BEWEGUNGSHANDGERÄTSTEUERUNG	19
8.3.1 SPEICHERPOSITIONEN PROGRAMMIEREN	19
8.3.2 TABLETOP-SCHLAFZUSTÄNDE	20
8.3.3 ANZEIGE FÜR NIEDRIGE BATTERIE:	21
8.3.4 Koppeln des Bluetooth-Handcontrollers:	21
8.3.5 Zurücksetzen der Tabelle mit der drahtlosen Mobilteilsteuerung:	22
<b>9. PATIENTENVORBEREITUNG</b>	<b>23</b>
9.1 Vorbereitung auf den Patienteneinsatz	23
9.2 Patientenbelastung	23
9.3 Vorbereitung auf die Durchführung von Herz-Lungen-Wiederbelebung	24
<b>10. STANDARDZUBEHÖR</b>	<b>24</b>
10.1 Patientenmatratzenunterlage für den Tischplatte	24
10.2 Gurte zur Patientenfixierung	25
<b>11. ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR</b>	<b>26</b>
11.1 Klemm-Zubehörschienen #A100-1007	26
11.2 Gefäßzugangsarmbrett (VAB) #A100-2244	26
11.3 Schnellverschluss-Schienenmontage-Arm Brett #A310-056 (benötigt eine Klemm-Zubehörschienen)	27
11.4 Armbrett, Schulterhalterung #A310-059	28
11.5 Tischkathetertablett-Erweiterungen	28
#A100-1769      #A100-2322	28
11.6 Artikulierende Kopfstützverlängerung #A100-2317	28

11.7	Periphere Kopfstützen Erweiterung #A100-2486 .....	29
11.8	Artikulierender Strahlenschild #A610-051.....	30
11.9	Anästhesie- Schutzschirmhalter. #C000-0965 (Könnte ein Paar Seitenschienenklemmen erfordern).....	30
11.10	Seitenschienenklemmen, drehend #C000-0746 .....	30
12	ALLGEMEINE REINIGUNG .....	31
13	WARTUNG, SERVICE UND REPARATUR .....	32
13.1	EMPFOHLENE PERIODISCHE LEISTUNGSKONTROLLEN.....	32
13.2	SERVICE- UND REPARATURERKLÄRUNG.....	33
14	FEHLERSUCHE .....	34
15	ENTSORGUNG DER KOMPONENTEN .....	37
16	PRODUKTDATEN .....	38
17	TECHNISCHE DATEN.....	39
18	GARANTIE UND KONTAKTINFORMATIONEN .....	43

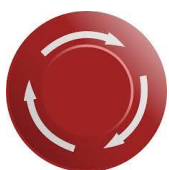
## 1. SYMBOLERKENNUNG



Achtung! Konsultieren Sie die begleitenden Dokumente. Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu schweren Personenschäden oder Schäden an Geräten führen.



Warnung! Informationen oder Anweisungen in der Nähe dieses Symbols müssen befolgt werden, um eine potenziell gefährliche Situation zu verhindern, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod, Personenschäden oder Schäden an der Ausrüstung führen könnte.



Notstopp-Druckknopf.



Elektroschockgefahr vorhanden. Informationen oder Anweisungen in der Nähe dieses Symbols müssen befolgt werden, um eine potenziell gefährliche Situation zu verhindern, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod, Personenschäden oder Schäden an der Ausrüstung führen könnte.



Äquipotentialterminal der Tabelle, das eine Verbindung zwischen dem Tisch und der Äquipotential-Busbar der Anlage ermöglicht.



Recyclbares Material.



Es besteht die Möglichkeit, schädlichen Röntgenstrahlen ausgesetzt zu sein. Lesen Sie und befolgen Sie alle Warnungen.



Nicht aus Naturkautschuklatex.



Nicht für den Patiententransport. Der Tisch sollte niemals mit einem Patienten bewegt werden.



Schutzboden. Dies ist der gemeinsame Verbindungspunkt zwischen der Netzkabelmasse, der Rahmenmasse und der Controller-Masse.



Patienten müssen von der Seite des Tisches geladen werden. Es kann zu Neigung oder Instabilität kommen, wenn der Patient auf das Podestende des Tisches oder das bildgebende Ende des Tisches geladen wird.



Europäischer  
Bevollmächtigter  
Vertreter:

Advena Ltd. Tower Business Centre, 2. Etage,  
Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta



Modell des Tisches.



Seriennummer des Tisches.



Angabe der europäischen Konformität zum Verkauf im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR).



Ein Gegenstand, der dem Typ B entspricht, gilt gemäß IEC 60601-1.



Herstellungsdatum des Geräts.



Ort, an dem das Gerät hergestellt wurde.



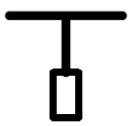
Wechselstrom (AC).



HLW (Herz-Lungen-Wiederbelebung)



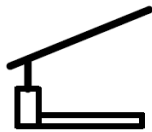
Dieses Symbol kennzeichnet, dass das Produkt elektronische Geräte enthält und nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden kann. Dieses Produkt darf nicht in den kommunalen Abfall aufgenommen werden und muss gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgt oder recycelt werden.



Hebt die Tischplatte an.



Untere Tischplatte.



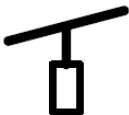
Neigen Sie das Bildende der Tischplatte nach oben (Trendelenburg).



Neigen Sie das Bildende der Tischplatte nach unten (Trendelenburg).



Rolle den Tischplatte im Uhrzeigersinn.



Rolle den Tischplatte gegen den Uhrzeigersinn.

## 2. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG UND WESENTLICHE LEISTUNG

Die ISR, 100-4T und 100-4 sind mobile Bildgebende Tische, die von der medizinischen Industrie für Gefäßchirurgie, endovaskuläre Eingriffe und interventionelle Radiologie verwendet werden. Sie sind dafür konzipiert, in einer professionellen Gesundheitsumgebung zusammen mit radiologischen Bildgebungsgeräten im "C-Arm"-Stil eingesetzt zu werden. Die Tische verfügen über eine Notstromversorgung der Batterie, die nur vorübergehend für die notwendige Funktion des Tisches genutzt werden sollte, falls die externe Stromversorgung unterbrochen wird.

Die funktionalen Fähigkeiten und der Betrieb der hier beschriebenen Geräte können in einer Vielzahl diagnostischer, therapeutischer und chirurgischer Anwendungen eingesetzt werden. Das Gerät ist für die Verwendung als fluoroskopischer oder radiographischer Tisch konzipiert. Die Tischbewegung für diese Tabellen ist wie folgt:

ISR	100-4T	100-4
• Vertikal	• Vertikal	• Vertikal
• Seitlich	• Seitlich	• Seitlich
• Longitudinal	• Longitudinal	• Longitudinal
• Trendelenburg	• Trendelenburg	
• Isozentrische Rolle		

Diese Tabellen sind für alle Patienten gedacht, die nicht mehr als das maximal zulässige Gewicht wiegen, wie auf dem Tisch selbst angegeben. Diese Tische sind ebenfalls wiederverwendbare Geräte. Die Bedingungen für die Wiederverwendung sind, dass sie gemäß den in Abschnitt 13.1 dieses Handbuchs genannten Kriterien ordnungsgemäß funktionieren und gemäß Abschnitt 12 dieses Handbuchs zusammen mit den Protokollen der Einrichtung, in der das Gerät verwendet wird, gereinigt wurde.

Das Personal, das für die Bedienung dieser Tische vorgesehen ist, sind Ärzte, Kliniker, Pflegekräfte und Assistenten, die bei den auf diesen Tischen durchgeführten Eingriffen anwesend sind. Diese Personen müssen qualifiziert und geschult sein, die Tabellen gemäß den Richtlinien und Verfahren der Einrichtung zu verwenden, in der der Tisch verwendet wird



### 3. SICHERHEITSANWEISUNGEN



Überprüfen Sie die Abschnitte SICHERHEITSGEFAHREN und BEDIENUNGSANWEISUNGEN vor dem Ausrüstung

- ✓ Alle Personen, die diese Ausrüstung nutzen, müssen die Betriebsanweisungen, Notfallverfahren und Fähigkeiten einschließlich des gesamten Bewegungsumfangs vollständig verstehen und sich aller potenziellen Sicherheitsrisiken bewusst sein.
- ✓ Dieses Handbuch sollte allen Mitarbeitern, die diese Geräte installieren, bedienen oder warten, zugänglich sein.
- ✓ Nur ein qualifizierter Techniker darf dieses Gerät installieren oder warten, unbefugte Wartung erlöscht die Garantie.



***Das Versäumnis, Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, kann zu schweren Verletzungen von Patienten oder Benutzern oder Schäden an Geräten führen.***



***Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Nutzer und/oder der Patient befindet, gemeldet werden.***

Kommentare und Fragen zur Sicherheit sollten an:






Kundensupport  
Image Diagnostics, Inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420 USA



Oder rufen Sie IDI unter +1 (978) 829-0009 an.

## 4. SICHERHEITSRISIKEN

Sicherheitsgefahrenniveau	Mögliche Konsequenzen bei der Nutzung
 <b>GEFAHR</b>	Weist auf eine <i>unmittelbar gefährliche</i> Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 <b>WARNUNG</b>	Weist auf eine <i>potenziell</i> gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 <b>VORSICHT</b>	Bezeichnet eine <i>potenziell</i> gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittleren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.



### **WARNUNG!**

**Dieses Gerät wurde nicht für den Einsatz mit Hochfrequenz-Chirurgen, Herzdefibrillatoren oder Herzdefibrillatormonitoren getestet. Die Verwendung mit solchen Geräten kann zu Verbrennungen, Explosionsgefahren oder elektrischen Schocks beim Patienten oder Bediener führen.**



### **WARNUNG!**

**Um einen Stromschlag zu vermeiden, stecken Sie das Stromkabel in eine ordnungsgemäß geerdete Krankenhaus-Steckdose!**



### **WARNUNG!**

**Diese Ausrüstung kann in Verbindung mit Röntgengeräten verwendet werden. Dies stellt eine potenzielle Exposition gegenüber schädlichen Röntgenstrahlen sowohl für den Patienten als auch für den Betreiber dar. Achten Sie darauf, eine ordnungsgemäße Strahlungsabschirmung zu verwenden.**



### **WARNUNG!**

**Wenn ein antistatischer Weg erforderlich ist, verwenden Sie dieses Gerät auf einem antistatischen Boden. Verwenden Sie nur die Patientenmatratzenauflage, die beim Tisch enthalten ist.**



***VORSICHT***

**Lassen Sie den Patienten nicht unbeaufsichtigt auf dem Tisch.**



***WARNUNG!***

**Positionieren und sichern Sie den Patienten sicher auf den Tisch. Überschreiten Sie nicht die Tischgewichtskapazität von 272 kg (600 Pfund).**



***WARNUNG!***

**Die Verwendung von Tabellenerweiterungen ist nur bei geringerer Tabellenlast erlaubt. Die Tischgewichtskapazität wurde bei Verwendung von Tischverlängerung auf 227 kg (500 Pfund) reduziert.**



***VORSICHT***

**Beim Liegen auf dem Tisch muss der Patient jederzeit gefesselt werden. Die Fixiergurte sind nicht dazu gedacht, einen unkontrollierbaren Patienten zu fesseln.**



***VORSICHT***

**Die Kohlefaseroberseite ist anfällig für Schäden oder mögliche Schäden durch Aufprall anderer Objekte. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Tisch bewegen oder strombetriebene Diagnosegeräte um den Tisch herumziehen. Kollisionen mit nahegelegener Ausrüstung können Schäden an der Ausrüstung oder an Patienten verursachen. Eine regelmäßige Inspektion der Tischplatte ist zur Sicherheit von Patient und Bediener notwendig.**



***VORSICHT***

**Verwenden Sie den Tisch nicht für den Patiententransport.**



***VORSICHT***

**Während der Bedienung des Tisches, wenn ungewöhnliche Geräusche und/oder unregelmäßige Bewegungen festgestellt werden, wird die Nutzung des Tisches sofort eingestellt.**



***VORSICHT***

**Stellen Sie keine Behälter oder große Gegenstände unter die Tischplatte und lagern sie nicht. Während die Tischplatte absinkt, kann der Kontakt mit einem Hindernis dauerhafte Schäden am Tisch verursachen.**



**VORSICHT**  
**Mehr als 13 kg (30 Pfund) Kraft auf die Seite der Tischplatte ausüben, kann das Bremssystem überwinden und die Tischplatte bewegen.**

## 5. EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) AUSSAGE

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte einschließlich dieser Geräte beeinflussen. Beachten Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen bezüglich EMV, wenn diese Tische installiert, bedient und gewartet werden. EMV-Betriebsparameter für diese Tabellen finden sich im Abschnitt SPEZIFIKATIONEN dieses Handbuchs (Abschnitt 17).

Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und/oder Kabeln, die nicht angegeben sind, mit Ausnahme derjenigen, die vom Hersteller als Ersatzteile für interne Bauteile verkauft werden, kann zu erhöhten Emissionen oder einer verminderten Immunität des Geräts oder Systems führen.



**WARNUNG:** Diese Ausrüstung darf nicht neben oder mit anderen medizinischen elektrischen Geräten gestapelt werden, und wenn eine benachbarte oder gestapelte Nutzung notwendig ist, sollte das Gerät oder System beobachtet werden, um den normalen Betrieb in der zu verwendenden Konfiguration zu überprüfen.



**WARNUNG:** Tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil dieser Ausrüstung verwendet werden, einschließlich Kabeln, die mit dem Tisch verbunden sind. Andernfalls könnte es zu einer Leistungsver schlechterung dieser Ausrüstung kommen.

**HINWEIS:** Die Emissionseigenschaften dieses Geräts machen es für den Einsatz in Industriegebieten und Krankenhäusern geeignet (CISPR 11 Klasse A). Wenn sie in einer Wohnumgebung verwendet wird (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist), bietet diese Ausrüstung möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenzkommunikationsdienste. Der Nutzer muss möglicherweise Maßnahmen zur Minderung ergreifen, wie zum Beispiel das Umstellen oder Neuausrichten der Ausrüstung.

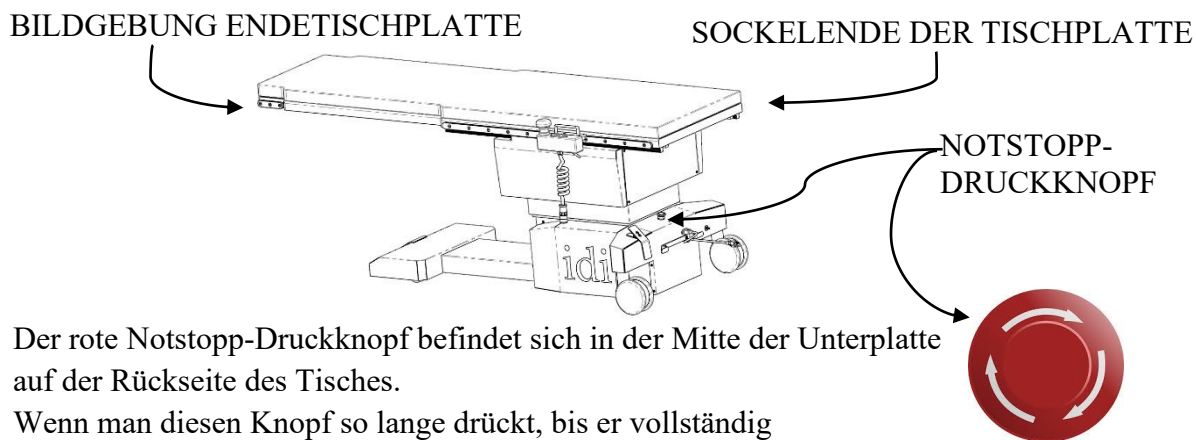
Wenn diese Ausrüstung übermäßige elektromagnetische Störungen erfährt, können die Bewegungssteuerungen für den Tisch langsam sein oder nicht auf Benutzereingaben reagieren. In diesem Event:

1. Überprüfen Sie die Ursache, indem Sie nahegelegene Geräte ausschalten und die Bewegungen erneut testen. (Hinweis: Alle Bewegungen werden beim

Betrieb mit Batterie-Backup im Vergleich zu voller Wechselstrom verlangsamt.)

2. Wenn dieses Problem nicht gelöst wird, werden die Geräte sofort durch das Betätigen des Notstopp-Druckknopfes wie in Abschnitt 6 dieses Handbuchs beschrieben der Stromversorgung abgeschaltet.
3. Benachrichtigen Sie den IDI-Kundenservice über die Kontaktinformationen in Abschnitt 18 dieses Handbuchs.

## 6. NOTSTOPP-DRUCKKNOPF



- Der rote Notstopp-Druckknopf befindet sich in der Mitte der Unterplatte auf der Rückseite des Tisches.
- Wenn man diesen Knopf so lange drückt, bis er vollständig eingeschaltet ist, wird jegliche motorisierte Bewegung gestoppt, indem die Stromversorgung aller Systemkomponenten unterbrochen wird.
- **ZURÜCKSETZEN**: Stellen Sie die elektrischen Funktionen wieder her, indem Sie den Knopf um eine Viertelumdrehung drehen.

## 7. EINRICHTUNGSANWEISUNGEN

### 7.1. Aufbau

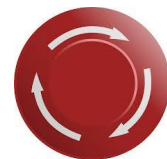
- Handbediente Bedienelemente für die Bewegung der Tischplatte sind mit dem Tisch enthalten. Der Bediener sollte sich mit den Bedienelementen vertraut machen, bevor er sie benutzt.
- Der externe Stromanschluss und die Abschaltung erfolgt über das Netzkabel und die Steckdose. Die Tabelle wird mit 110 V~, 230 V~ oder mit interner Batterie-Backup-Leistung betrieben (siehe Abschnitt 8.2). Wenn externe elektrische Energie an die Aktuatoren angewandt wird, die die Bewegung der Tischplatte steuern.
- Die verwendete Stromsteckdose sollte für den Nutzer sichtbar und zugänglich sein. Das Stromkabel sollte so verlegt werden, dass es nicht beschädigt wird oder eine Stolpergefahr darstellt.



***WARNUNG!***  
**Um einen Stromschlag zu vermeiden, stecken Sie das Stromkabel in eine ordnungsgemäß geerdete Krankenhaus-Steckdose!**

- Überprüfen Sie vor jedem Einstecken, ob der Erdungspin am Stecker des Stromkabels in gutem Zustand ist.
- Wenn der Tisch nicht an den Wechselstrom angeschlossen ist, schaltet er automatisch in den Backup-Batteriemodus. Der Tisch sollte nur vorübergehend als Notstromversorgung genutzt werden, wenn die externe Stromversorgung ausfällt.
- Es wird empfohlen, täglich mindestens 8 Stunden Wechselstrom anzuwenden, um die Batterien richtig aufzuladen und eine maximale Lebensdauer zu erreichen. Batterien werden während des normalen Gebrauchs ständig geladen, wenn sie an den Strom angeschlossen sind.

**Wenn der Tisch nicht in Betrieb ist und nicht an Wechselstrom angeschlossen ist, muss der Notstopp-Druckknopf vollständig eingeschaltet sein, um zu verhindern, dass die Batterien entladen werden, und um das Gerät sicher auszuschalten.**



- Die Tischbremssysteme dieser Ausrüstung verwenden eine passive magnetische Bremse; sie bleibt im Falle eines vollständigen Stromausfalls eingeschaltet/aktiviert. Kraft ist notwendig, um die Bremsen zu lösen.
- Da das Bremssystem permanente magnetische Bremsen verwendet, ist die Bremskraft durch die Magnetstärke begrenzt. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Druck auf die Seite des Tisches ausüben, da die Bremsen überwunden werden können, wenn mehr als 13 kg (30 Pfund) Kraft ausgeübt wird.

## 8. BEFEHLE FÜR TABELLENOPERATION

### 8.1 EINSTELLUNGEN ZUM VERRIEGELN UND ENTSPERREN DES CASTERS

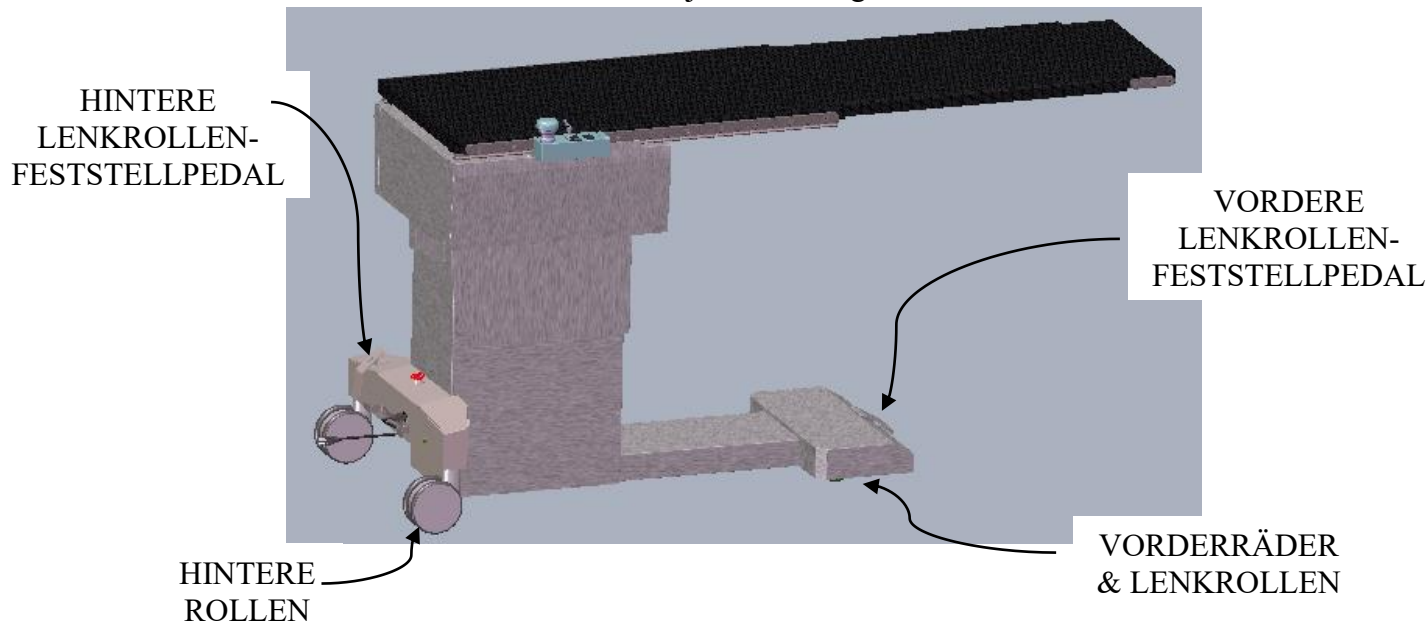
Die hinteren Rollen können in einer verriegelten Einstellung konfiguriert werden, die alle Bewegungen der hinteren Rollen vollständig blockiert, sowie in einer entsperreten Einstellung, die es den hinteren Rollen erlaubt, sich frei zu drehen. Die Vorderräder können so eingestellt werden, dass sie einseitig vor- und zurückrollen oder sich frei drehen lassen.



#### **WARNUNG!**

**Bevor du einen Patienten auf den Tisch legst, stelle immer die Pedale des Basiccasters sowohl vorne als auch hinten auf ihre "VERRIEGELT"-Position. Das Versäumnis, dies zu tun, könnte zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

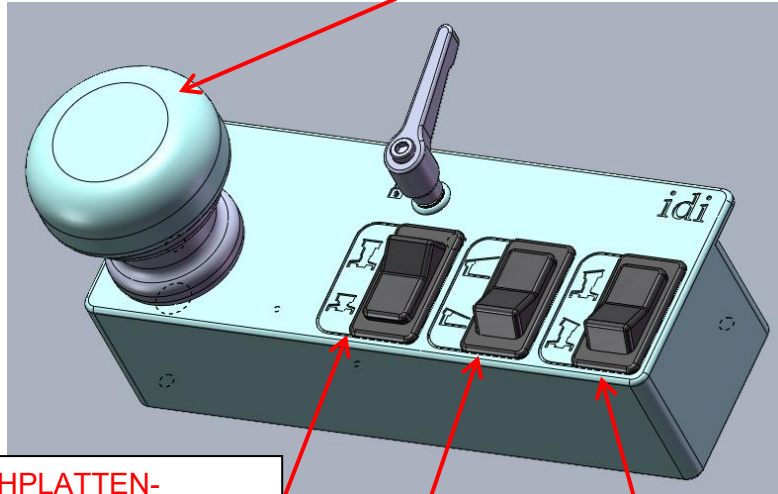
- Der Tisch befindet sich in der "VERRIEGELT"-Einstellung, wenn das Rear Caster Lock Pedal auf der **OBEREN Hälfte nach vorne gedrückt wird**, bis es vollständig aktiviert ist, und wenn das Front Steer Lock Pedal **NACH unten gedrückt wird**. Die Hinteren Caster sind komplett verriegelt und rollen in keiner Richtung. **Verriegeln Sie alle Rollen immer so, bevor Sie den Patienten auf den Tisch legen.**
- Der Tisch befindet sich in der "ENTRIEGELT"-Einstellung, wenn das hintere Lenkrollen-Feststellpedal auf der **UNTEREN Hälfte gedrückt wird**, bis es vollständig aktiviert ist, und wenn das vordere Lenkrollen-Feststellpedal **HOCHGEZOGEN** wird, um die Einrichtungsräder zu lösen und die frei drehbaren Rollen zu aktivieren. Die hinteren und vorderen Rollen dürfen in jede Richtung rollen und sich drehen.



## 8.2 TISCHBEWEGUNGSSTEUERUNG

ISR, 100-4 und 100-4T-Tische sind mit Tischplatten-Bewegungssteuerboxausgestattet, mit denen Nutzer die Tischplatte in viele verschiedene Richtungen bewegen können.

PANHANDLE-KNAUF (HANDFLÄCHE AUF DEN KNOPF LEGEN, DIE LIPPE UNTER DEN KNOPF MIT DEN FINGERSPITZEN HEBEN, DAMIT DIE TISCHPLATTE IN HORIZONTALER RICHTUNG SCHWEBEN LÄSST)

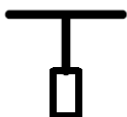


TISCHPLATTEN-  
HEBEBEWEGUNGSSCHALTER

TISCHPLATTEN-  
NEIGUNGSBEWEGUNGSSCHALTER

TISCHPLATTEN-  
ISOSENTRISCHER  
ROLLBEWEGUNGSSCHALTER  
(NUR ISR)

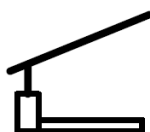




Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich drückt, **hebt** man die Tischplatte **vertikal an**.



Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich drückt, **senkt** man die Tischplatte **vertikal**.



Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich nach unten drückt, **kippt** das Bildende des Tischplatte in Richtung **Trendelenburg nach oben**. Wenn der Tischplatte eine ebene Position erreicht, stoppt die Bewegung für 1 Sekunde. Wenn der Bewegungsschalter gedrückt wird und der Tischplatte bereits in einer ebenen Position ist, dauert es 1 Sekunde, bis die Bewegung beginnt.



Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich nach unten drückt, **kippt** das Bildende des Tischplatte in Richtung **Trendelenburg nach unten**. Wenn der Tischplatte eine ebene Position erreicht, stoppt die Bewegung für 1 Sekunde. Wenn der Bewegungsschalter gedrückt wird und der Tischplatte bereits in einer ebenen Position ist, dauert es 1 Sekunde, bis die Bewegung beginnt.



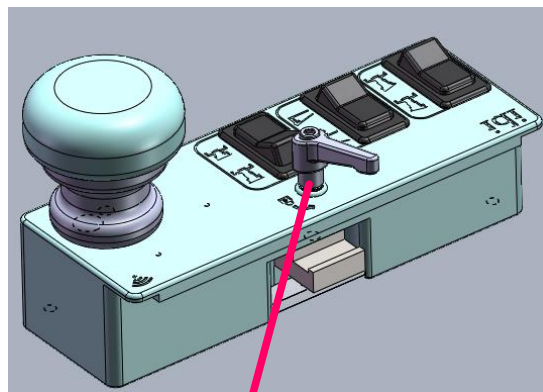
Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich drückt, **rollt** man die Tischplatte im **Uhrzeigersinn nach unten**, wenn man vom Podest aus die Länge des Tisches hinunterschaut. Wenn der Tabletop eine ebene Position erreicht, stoppt die Bewegung. Der Rocker-Schalter muss losgelassen und erneut gedrückt werden, damit die Bewegung wieder beginnt.



Wenn man den Bewegungsschalter rechts neben diesem Symbol kontinuierlich drückt, **rollt** man den Tisch **gegen den Uhrzeigersinn**, wenn man vom Podest aus die Länge des Tisches hinunterschaut. Wenn der Tabletop eine ebene Position erreicht, stoppt die Bewegung. Der Rocker-Schalter muss losgelassen und erneut gedrückt werden, damit die Bewegung wieder beginnt.

Das Anheben der Kante unter dem pilzförmigen Panhandle-Knauf löst die Bremsen, die alle seitlichen und längsliegenden Bewegungen des Tischplatte stoppen. Das Halten des Rings mit den Fingerspitzen ermöglicht es, den Tischplatte manuell neu zu positionieren.

Die Tischplatten-Bewegungssteuerbox klemmt entweder an der linken oder rechten Zubehörschiene auf der Tischplatte und kann entlang der Länge der Schienen bewegt werden, indem der Hebel am unteren Rand der Tischplatten-Bewegungssteuerbox nach unten gedreht wird, bis die Klemme die Spannung auf der Zubehörschiene löst. Dann kann die Einheit über die Schiene geschoben oder entfernt werden.



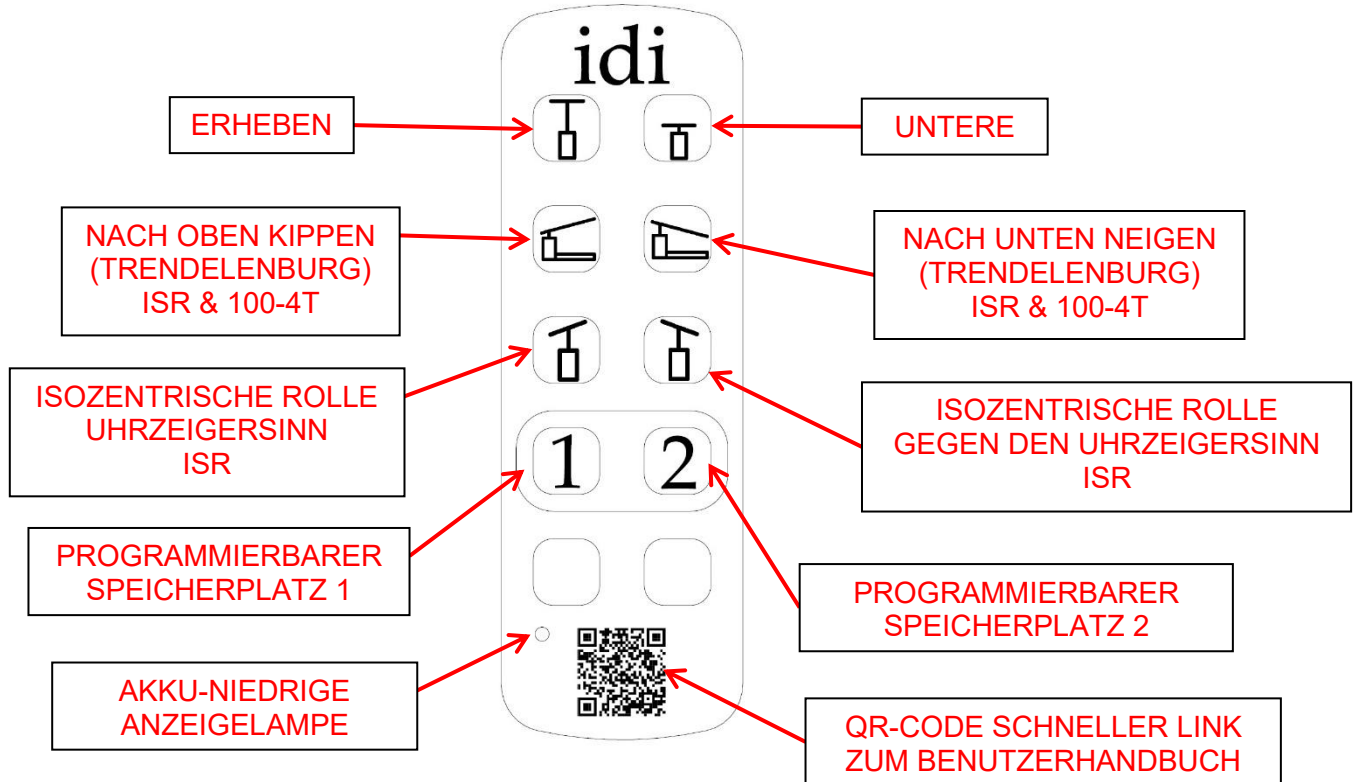
HEBEL ZUM BEFESTIGEN ODER  
LÖSEN DES TISCHPLATTEN-  
BEWEGUNGSSTEUERBOX AN  
DER ZUBEHÖRLEISTE.

## 8.3 TABLETOP-BEWEGUNGSHANDGERÄTSTEUERUNG



### **WARNUNG!**

**Die Mobilteilsteuerung ist immer aktiv, wenn sie an einen eingeschalteten Tisch angeschlossen ist.**



Drahtloses Gerät für ISR #A100-3734.

100-4T: #A100-3735.

100-4: #A100-3736.

- Beim Einsatz der oben gezeigten Mobilteilsteuerung muss jede Taste gedrückt gehalten werden, um eine kontinuierliche Bewegung der Tischplatte zu ermöglichen. Die Bewegungen stoppen, sobald der Knopf losgelassen wird.
- Wenn die Trendelenburg-(Neige-)Funktionstasten verwendet werden, bleibt die Tischbewegung für 1 Sekunde auf waagerechter Position stehen, bevor die Bewegung wieder beginnt. Wenn die Trendelenburg-Position (Kippen) des Tisches bereits waagrecht ist und die Trendelenburg-Tasten gedrückt sind, dauert es eine Sekunde, bis die Bewegung des Tisches beginnt.
- Wenn die isozentrische Rollfunktion verwendet werden (nur ISR), stoppt die Tabletop-Bewegung in der Horizontalposition. Wenn das passiert, lässt die Taste los und drückt sie erneut, um die Bewegung fortzusetzen.

### 8.3.1 SPEICHERPOSITIONEN PROGRAMMIEREN

Um eine Position entweder auf der Position eins- oder Position zwei-Taste zu speichern:

- Überprüfen Sie, ob der Tisch auf dem Tisch steht und der E-Stop abgeschaltet ist.
- Verschieben Sie den Tisch an die gewünschte Position, um gespeichert zu werden.
- Drücken Sie beide gespeicherten Positionstasten gleichzeitig etwa 5 Sekunden lang.
- Beide Tasten gleichzeitig loslassen.
- Drücken Sie die gespeicherte Positions-Taste, der die aktuelle Position zugewiesen werden soll.
- Zum Test: Verschieben Sie den Tisch in eine neue Position und halten Sie die programmierte Speicherpositionstaste gedrückt. Der Tisch sollte sich an die gewünschte Position bewegen. Wenn sich die Tabelle nicht an die gewünschte Position bewegt, wiederhole ich den obigen Vorgang. Wenn weitere Fehlersuche nötig ist, rufen Sie den IDI Kundensupport an.

### 8.3.2 TABLETOP-SCHLAFZUSTÄNDE

Alle 100-4, 100-4T und ISR-Tische sind mit automatischen Schlafzustandseinstellungen ausgestattet, um den Stromverbrauch des Systems zu minimieren.

Zustandsänderung	Timing von Standby	Wake aus dem Staat
AUF STANDBY	120 Sek.	Drahtloser Tastendruck
STANDBY ZUM SCHLAFEN (A)	4 Stunden.	Drahtloser Tastendruck
SCHLAF BIS AUS (B)	1,5 Dur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stromzyklus-Tabelle (aus- und wieder einstecken)</li><li>• Ein kabelgebundener Tastendruck</li></ul>

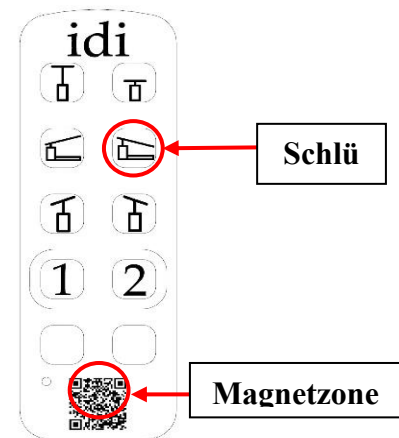
- Wenn der Gesamtakkustand in einem Zustand einen niedrigen Wert (<10 %) erreicht, schaltet das System sofort direkt auf "AUS".

### 8.3.3 ANZEIGE FÜR NIEDRIGE BATTERIE:

- Das Batterieanzeigesymbol auf der drahtlosen Mobilteilsteuerung blinkt, wenn der Akku einen niedrigen Status erreicht. Der Indikator beginnt zu blinken, wenn eine Taste gedrückt wird, bis zu zwei Sekunden nach dem Loslassen einer Taste. Es wird empfohlen, die Batterie des Controllers vor der nächsten Nutzung zu wechseln.
- Wenn der Mobilteilsteuerung noch etwa 10 % Akku übrig hat, sendet jeder Eingang den Mobilteilsteuerung mit niedrigem Akku ein hörbares doppeltes Piepsignal von der Steuerungsbox innerhalb der Tischbasis. Wenn der Ton hörbar ist, wird empfohlen, die Batterie der Mobilteilsteuerung vor der nächsten Nutzung zu wechseln.
- Alternativ kannst du die OneConnect App herunterladen: Die App zeigt "accessory low battery" ("Zubehör niedriger Akku") an, wenn der Bluetooth-Controller niedrig ist.
- (Bluetooth Hand Control verwendet CR2032 3V Coincell-Batterien. IDI empfiehlt, nur Batterien mit einer Garantie ohne Leckage oder Ähnlichem zu verwenden.)

### 8.3.4 Koppeln des Bluetooth-Handcontrollers:

- Überprüfen Sie, ob der Tisch Strom hat und der Sicherheitsstopp abgeschaltet ist.
- Bewege dich innerhalb von zwei Metern an die Einheit.
- Betreten Sie den direkter Kopplungsmodus, indem Sie Taste 1 aktivieren und in 3 Sekunden den Magneten auf die unten markierte Zone drücken.
- Lasse Taste und Magnet los und gehe näher an das Gerät heran, bis die Buzzerfrequenz von langsam auf schnell wechselt.
- Bestätigen Sie die Kopplung, indem Sie Taste 1 drücken (unten hervorgehoben)
- Ein Bestätigungspiep sollte auf eine erfolgreiche Kopplung hinweisen



Für weitere Informationen zu Kopplungen besuchen Sie: <https://www.linak-us.com/segments/medline-careline/tech-and-trends/wireless-pairing/> und sehen Sie sich das Mobilteilsteuerung-PDF an.

### **8.3.5 Zurücksetzen der Tabelle mit der drahtlosen Mobilteilsteuerung:**

In seltenen Fällen muss das Tabellensteuerungssystem möglicherweise zurückgesetzt werden. Dies wird meist durch ein Piepen und fehlende Bewegung angezeigt, wann immer eine Eingabe der Mobilteilsteuerung gedrückt wird. (Bitte überprüfen Sie, dass der Akku des Controllers nicht leer ist und nicht die Quelle des Tons ist). Um einen Reset durchzuführen:

- Halten Sie die beiden Knöpfe der zweiten Reihe der Mobilteilsteuerung gleichzeitig, bis vier schnelle Töne zu hören sind.
- Halten Sie gleichzeitig die oberen beiden Tasten der Mobilteilsteuerung gedrückt, bis vier schnelle Töne zu hören sind.
- Wenn die Töne aufhören, lassen Sie die beiden Tasten gleichzeitig los.
- Ein langsamer, sich wiederholender Ton sollte angeben, dass das Homing-Verfahren eingeleitet wurde.
- Während der langsame Ton hörbar ist, senken Sie die Tischplatte bis an ihre Grenze.
- Kippen Sie die Tischplatte nach unten (Trendelenburg) bis an ihre Grenzen gebracht.
- Schieben Sie die Tischplatte nach hinten, bis sie den Anschlag erreicht.
- Schieben Sie die Tischplatte nach links, bis sie am Anschlag ankommt.

Mit allen Aktuatoren auf ihrem Mindestlimit warten Sie, bis der Ton aufhört. Dann versuchen Sie alle Tischbewegungen.

## 9. PATIENTENVORBEREITUNG

### 9.1 Vorbereitung auf den Patienteneinsatz

- Neue Installation: Diese Ausrüstung muss vor der Nutzung durch den Patienten ordnungsgemäß gereinigt werden, da sie beim Versand, Auspacken, Lagerung und Installation zwangsläufig mit Schadstoffen in Kontakt kommen wird.
- Nach der ersten Nutzung muss diese Ausrüstung zwischen den Behandlungen mit Patienten ordnungsgemäß gereinigt werden, da sie während der Eingriffe zwangsläufig mit Schadstoffen in Kontakt kommt. Siehe Abschnitt 13 dieses Handbuchs für Reinigungsanleitungen und zugelassene Reinigungsmittel.



- Decke eine Tischplatte ab, um zu verhindern, dass Flüssigkeit ins Gerät gelangt.

### 9.2 Patientenbelastung



#### ***VORSICHT***

**Wenn die Tischplatte stark genug geschlagen wird, kann sie rutschen, um Schäden an der Carbonfaserplatte zu verringern.**



#### ***WARNUNG!***

**Bevor du einen Patienten auf den Tisch legst, stelle immer die Pedale des Basiccasters sowohl vorne als auch hinten auf ihre "VERRIEGELT"-Einstellung. Das Versäumnis, dies zu tun, könnte zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

- Patienten müssen von der Seite des Tisches geladen werden. Es besteht die Möglichkeit von Kippen, Instabilität und/oder Kippen, wenn der Patient auf das Podest- oder Bildgebungsende des Tisches geladen wird.



- Um die mögliche Bewegung bei Patiententransfers bei größeren Patienten zu verringern, bewegen Sie die Tischplatte seitlich (seitlich zu seitlich) in die Richtung, in die sich der Patient bewegt, bis die Grenze der Tischbewegung erreicht ist, lösen Sie den Tischplatte-knauf-gleiten-Bremse, um den Bruch wieder einzubinden, und legen Sie den Patienten dann auf den Tisch.

### 9.3 Vorbereitung auf die Durchführung von Herz-Lungen-Wiederbelebung

- Tische zurück in die ebene Position, Tischplatte zurückziehen, um Überhang zu minimieren, und die Tischposition auf eine angenehme Höhe senken, bevor eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durchführen sollte.



## 10. STANDARDZUBEHÖR

### 10.1 Patientenmatratzenunterlage für den Tischplatte.

Die Patientenmatratzenunterlage wird durch Haken- und Schlaufenverschlüsse gehalten. Um das Pad zu entfernen, ziehe es einfach vorsichtig nach oben, um es zu entfernen. Ersatzbeläge werden mit neuen selbstklebenden Befestigungselementen und neuen klebebelebasierten Verbindungsteilen für die Tischplatte geliefert. Ziehe alte Befestigungen vom Tisch ab und setze eine neue Platte an.

Standard: 2 Zoll Tischplatte Pad, Teilenummer X100-3210

Optionales: 2 Zoll x 24 Zoll x 84 Zoll Tischplatte Pad, Teilenummer X100-3310



Hinweis: Das Pad entspricht dem California Technical Bulletin 117.

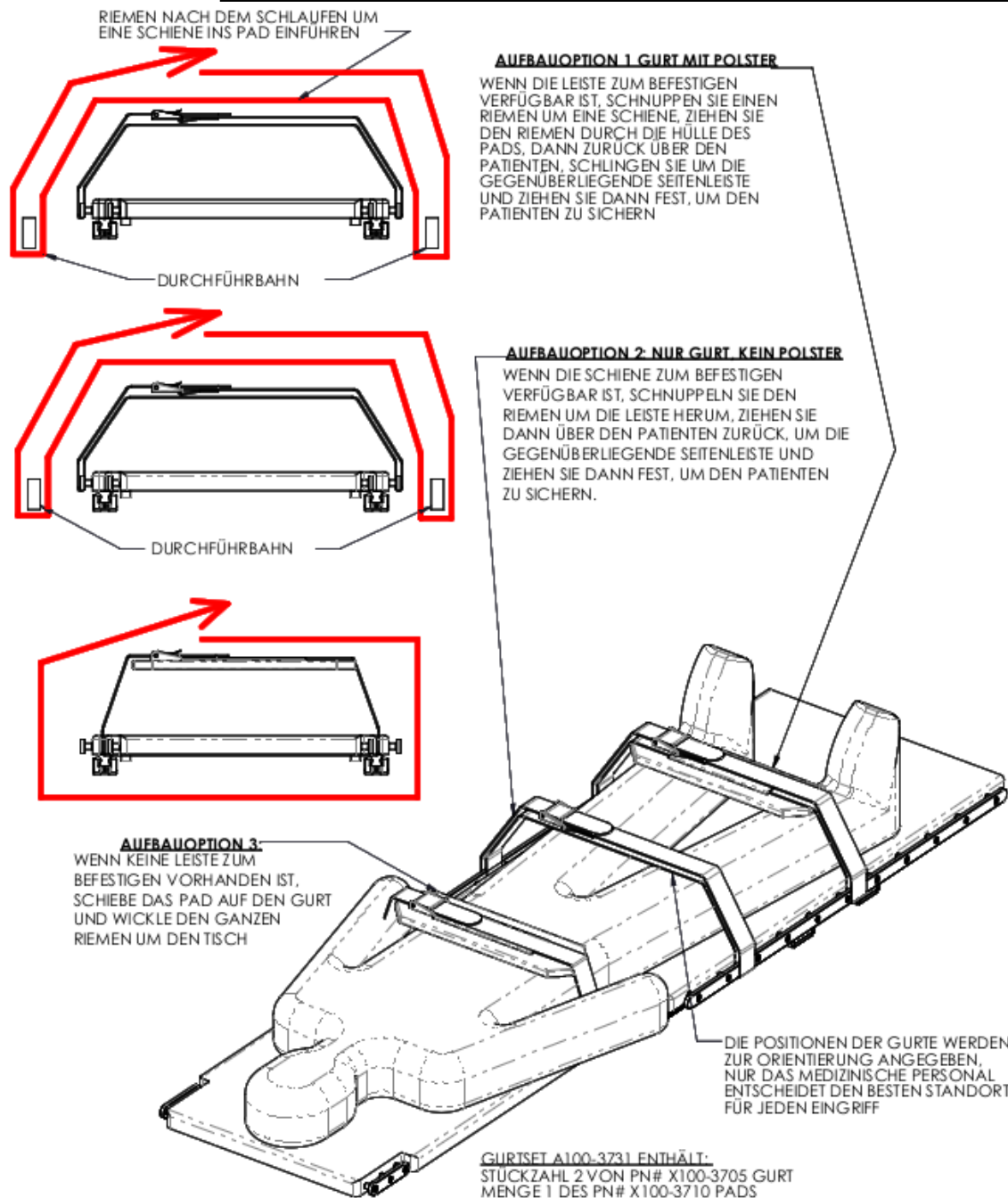


## 10.2 Gurte zur Patientenfixierung.



### **WARNUNG!**

**Eine Gurtkonfiguration wird empfohlen; die Patientenfixierung ist jedoch eine Einzelfallbedingung. Bitte beachten Sie die Richtlinie der Einrichtung zum Zurückhalten eines Patienten.**

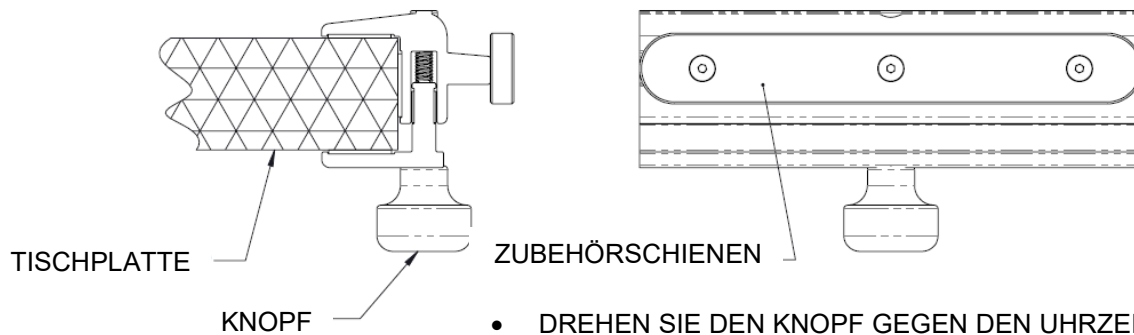


Das Gurtset für das optionale 24 Zoll x 84 Zoll rechteckige Tischmodell ist A100-3883 (1 Gurt & 1 Pad)

## 11 ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR

### 11.1 Klemm-Zubehörschienen #A100-1007

Passt auf die linke oder rechte Seite des Tisches. 6 Zoll Länge. (Europäische Version mit 10 mm x 25 mm metrischer Schiene ist erhältlich).



- DREHEN SIE DEN KNOPF GEGEN DEN UHRZEIGERSINN, VON OBEN BETRACHTET, UM DIE KLEMME SO WEIT ZU ÖFFNEN, DASS SIE AUF DIE TISCHPLATTE GLEITEN KANN.
- DREHEN SIE DEN KNOPF IM UHRZEIGERSINN VON OBEN BETRACHTET, UM DIE KLEMME FESTZUZIEHEN.

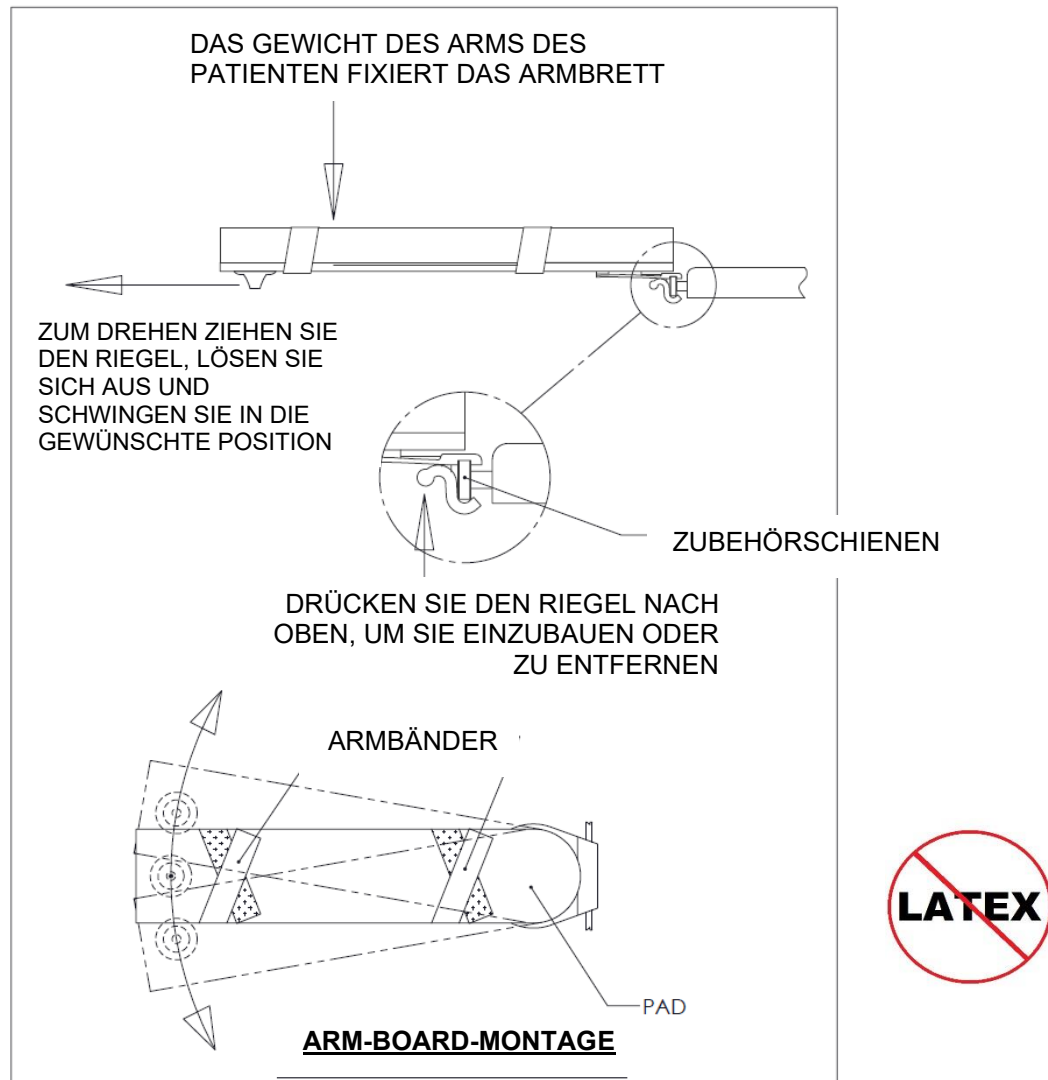
### 11.2 Gefäßzugangsarmbrett (VAB) #A100-2244

Ein einteiliges, extra breites Carbonfaser-Armboard für Gefäßzugang und Fistelanwendung. Wird auf dem Tisch befestigt, indem er über die gesamte Breite der Tischplatte unter dem Patientenmatratzenpad liegt, und verwendet einen Hakenstift, um ihn an Ort und Stelle zu halten. Beinhaltet Armbrett, Polster und Sicherungsriemen.



### 11.3 Schnellverschluss-Schienenmontage-Armboard #A310-056 (benötigt eine Klemm-Zubehörschienen)

Radioluzente Materialien. Beinhaltet Armboard, Polster und Gurte. (Version für 10 mm x 25 mm metrische Schienen ist erhältlich)



## 11.4 Arm Brett, Schulterhalterung #A310-059

Carbonfaser-Basis. Wird auf dem Tisch befestigt, indem man unter die Patientenmatratzenunterlage schiebt. Beinhaltet gepolstertes Arm Brett und Gurt.



## 11.5 Tischkathetertablett-Erweiterungen



24 ZOLL BREIT  
MAXIMAL 9 KG  
(20 PFUND)

PODESTENDE  
#A100-1769



22" BREIT  
MAXIMAL 9 KG  
(20 PFUND)

BILDGEBUNGSENDE  
#A100-2322

## 11.6 Artikulierende Kopfstützverlängerung #A100-2317



### **WARNUNG!**

**Die Verwendung von Tabellenerweiterungen ist nur bei geringerer Tabellenlast erlaubt. Die Tischgewichtskapazität wurde bei Verwendung von Tischverlängerung auf 227 kg (500 Pfund) reduziert.**

Die Carbonfaser-Basis verlängert die Tischlänge um 12 Zoll. Wird am Bildende des Tisches auf 5 Zoll Mini-Zubehörschienen befestigt. Beinhaltet Pad. (Version für 10 mm x 25 mm metrische Schiene ist erhältlich).

Um die Verlängerung der gelenkbaren Kopfstütze zu installieren, schieben Sie sie auf die Mini-Zubehörschienen am Ende der Tischplatte, bis die Einheit einrastet. Zusätzliche Positionierung ist möglich, indem man die Verlängerung manuell nach oben oder unten dreht, um den Kopf des Patienten zu winkeln.

Um die Verlängerung der beweglichen Kopfstütze vom Tisch zu entfernen, drücken Sie die Auslöshebel an der Unterseite der Verlängerung und ziehen Sie wie unten gezeigt vom Tischtisch weg.



AUSLÖSEHEBEL



AUSLÖSEHEBEL

UNTERSEITE DER KOPFSTÜTZE

## 11.7 Periphere Kopfstützen Erweiterung #A100-2486



### ***WARNUNG!***

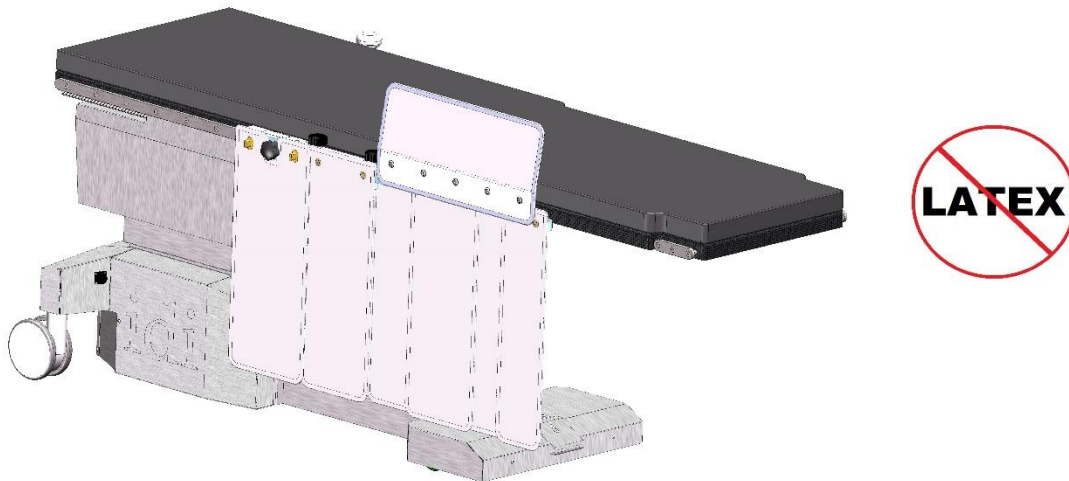
**Die Verwendung von Tabellenerweiterungen ist nur bei geringerer Tabellenlast erlaubt. Die Tischgewichtskapazität wurde bei Verwendung von Tischverlängerung auf 227 kg (500 Pfund) reduziert.**

Die Carbonfaser-Basis verlängert Tischplatte um 12 Zoll. Wird am Bildende des Tisches auf 5 Zoll Mini-Zubehörschienen befestigt. Beinhaltet Pad.



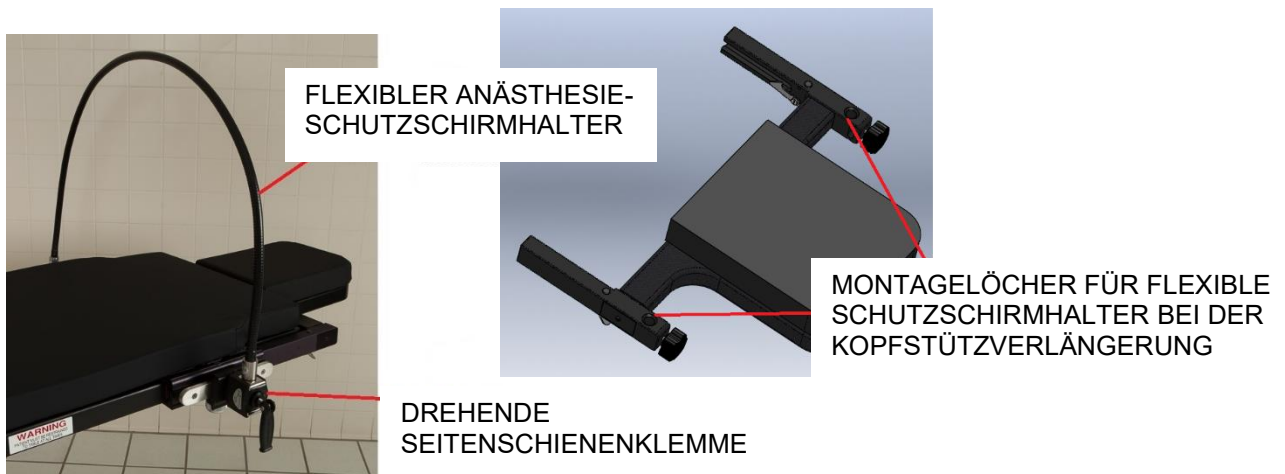
## 11.8 Artikulierender Strahlenschild #A610-051

Artikulierender mit abnehmbarem oberen Panel. Die Paneele sind bleifrei. Kann auf beiden Seiten des Tisches verwendet werden. Wird sowohl an der Zubehörschiene als auch an der Tischplatte per Klemme befestigt.



## 11.9 Anästhesie- Schutzschirmhalter. #C000-0965 (Könnte ein Paar Seitenschienenklemmen erfordern)

Flexible Reifen. Wenn dies in einem Bereich der Tischplatte ohne Seitenschienen verwendet werden soll, werden ein Paar Klemm-Zubehör-Seitenschienen und ein Paar Seitenschienenklemmen benötigt. Der Schutzschirmhalter kann auch direkt an der Kopfstützenverlängerung montiert werden, wenn er verwendet wird.



## 11.10 Seitenschienenklemmen, drehend #C000-0746

Zur Verwendung mit Flexible Schutzschirmhalter.

## 12 ALLGEMEINE REINIGUNG

Nach jedem medizinischen Eingriff sollte der Tisch ordnungsgemäß gereinigt werden. Verwenden Sie keine starken Schleifmittel, Lösungsmittel, Sprays oder korrosive Mittel. Einige Zubehörteile können mit individuellen Reinigungsanleitungen geliefert werden.

### ZUGELASSENE UND GETESTETE DESINFEKTIONSMITTEL FÜR TISCH:

- Natriumhypochlorit (generisches Haushaltsbleichmittel) in Lösung von 5,25 % Natriumhypochlorit, verdünnt zwischen 1:10 und 1:100 mit Wasser.
- Alkohol (generisch).
- Envirocide ® Desinfektionsmittel und Reiniger.

### ZUGELASSENER UND GETESTETER DESINFEKTIONSREINIGER FÜR STRAHLENSCHUTZ:

- Scrubbles® (Infab Corporation)  
<https://www.infabcorp.com/apron-cleaning/>

### ZUGELASSENE UND GETESTETE UNIVERSALREINIGER:

- Simple Green ™ Reiniger.

### REINIGUNGSSCHRITTE FÜR DEN TISCH:

- a) Stelle die Tischplatte in eine ebene horizontale Position.
- b) Senken Sie die Tischplatte auf ihre niedrigste Position.
- c) Trennen Sie den Tisch von der Wechselstromsteckdose und drücken Sie den Notstopp-Druckknopf.
- d) Stromkabel, Handset- und Fußbedienkabel müssen am Tischboden eingesteckt werden, um das Innere der Stecker vor Schmutz zu schützen.
- e) Entfernen Sie alle Polster und Zubehörteile.
- f) Wischen Sie überschüssige Flüssigkeiten mit einem wasserfeuchten Tuch oder Schwamm ab.
- g) Reinigen Sie die Tischplatte und das Zubehör mit einem oben genannten zugelassenen Reinigungsmittel.
- h) Reinigen Sie alle Binden gemäß den Anweisungen, die am Pad angehängt sind.
- i) Reinigen Sie den Tischrahmen, die Riebel und das Gestell mit Simple Green ™ Reiniger.
- j) Spülen Sie die Matratzenunterlage, den Tisch und die Zubehörstangen gründlich mit Wasser ab.
- k) Reiben Sie vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch, bis es trocken ist.



## REINIGUNGSSCHRITTE FÜR STRAHLUNGSSCHUTZ:

- a) Heben Sie den oberen Abschnitt ab und legen Sie ihn flach, bevor Sie den empfohlenen Reiniger in ausreichend belüfteten Bereichen verwenden.
- b) Tragen Sie zugelassenen Reinigungsmittel jeweils auf eine Seite auf und lassen Sie es ein paar Minuten stehen.
- c) Schrubben Sie mit einer weichen Borstenbürste. Lassen Sie die Lösung nicht vor dem Abspülen trocknen.
- d) Spülen Sie mit Wasser und einem feuchten Tuch ab.
- e) Schrubben und bei Bedarf erneut abspülen.
- f) Entfernen Sie den Hauptteil des Strahlungsschutzes und reinigen Sie auf die gleiche Weise.
- g) Befestige den Strahlenschild wieder am Tabletop.
- h) Installieren Sie das obere Panel des Strahlenschutzschilds.

## 13 WARTUNG, SERVICE UND REPARATUR

Alle Wartungsverfahren sollten von einem erfahrenen und qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der nachgewiesene Kenntnisse und Fähigkeiten (elektrisch und mechanisch) im Dienst an medizinischen Geräten ausübt.

- ✓ Diese Person muss Zugang zu diesem Handbuch und den richtigen Werkzeugen haben.
- ✓ Eine Schmierung dieses Geräts ist *nicht* erforderlich.

### 13.1 EMPFOHLENE PERIODISCHE LEISTUNGSKONTROLLEN

Täglich	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie alle äußeren Kabel, Bedienelemente und die Tischplatte auf Abnutzung und Schäden. Beschädigte Kabel müssen umgehend ersetzt werden. Diese Ausrüstung verwendet ein medizinisches Netzkabel, das nicht für den Benutzer wartbar ist. Der Austausch darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.</li> <li>Überprüfen Sie kabellose Controller auf Hinweise auf einen niedrigen Akkustand. Der Akkustand variiert je nach Nutzung.</li> </ul>
Wöchentlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfe den Batteriebetrieb, indem du den Strom abklemmst und den Tisch auf und ab bewegst.</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Führe die Tischplatte durch den gesamten Bewegungsumfang, um zu verhindern, dass die Aktuatoren klemmen oder einfrieren.</li></ul>
Halbjährlich	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspizieren Sie die Carbonfaser-Tischplatte.</li></ul>
Jährlich	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien in kabellosen Controllern ersetzen (IDI empfiehlt, nur Batterien mit Garantie gegen Lecks oder Äquivalent zu verwenden)</li></ul>

## 13.2 SERVICE- UND REPARATURERKLÄRUNG

Nur qualifiziertes Personal sollte Reparaturen an dieser Ausrüstung durchführen. Bitte lesen Sie dieses gesamte Dokument, bevor Sie irgendwelche Diagnosen oder Reparaturen durchführen. Einige aufgeführte Verfahren erfordern, dass dieses Gerät während der Reparatur unter Strom gesetzt wird; Bitte seien Sie bei der Arbeit mit elektrischen Bauteilen äußerst vorsichtig. Wenden Sie bei Diagnosen und Servicen auf dem Tisch stets das entsprechende Lockout-/Tagout-Verfahren an.

## 14 FEHLERSUCHE

**Hinweis: Die Bewegung des Tabletops wird vollständig über die Benutzeroberfläche mit Schaltern, Knöpfen und einem handbedienten Bremsentschluss gesteuert. Im Falle eines Verlusts dieser Bewegungen wird erwartet, dass die Tischplatte ohne unerwünschte Bewegungen stillsteht.**

Problem/Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
1. Tabellensteuerungen funktionieren nicht.	1. Kein Strom. 2. Controller-Batterie oder Mobilteilsteuerung-Batterie ist leer. 3. Notstopp-Druckknopf aktiviert. 4. Kontrollverbindung. 5. Elektromagnetische Störungen. 6. Aktuatoren unkalibriert. 7. Versagen der Schieberegler-Steuerung oder Mobilteilsteuerung .	1. Überprüfe die Steckdose. 2. Anschluss an Wechselstrom. 3. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen. 4. Wartung der Steuerverbindungen. 5. Siehe Abschnitt 5 dieses Handbuchs. 6. Aktuatorsteuerung mit Hörersteuerung neu initialisieren. 7. Versuchen Sie die Betätigung mit jeweils einem angeschlossenen Controller. Mehrere Eingaben hemmen die Tischbewegung.
2. Seitliche und Längsbremsen stottern oder klemmen.	1. Der Tisch war lange Zeit inaktiv. 2. Verunreinigung der Bremsflächen oder unsachgemäße Reinigung oder Wartung.	1. Lösen Sie die Bremsen mit dem Tischplatten-Bewegungssteuer Panhandle-Knauf und bewegen Sie den Tisch in alle Richtungen. Funktionierende Tischbewegungen können das Ziehen freimachen. 2. Saubere Bremsflächen gemäß Servicehandbuch.
3. Seitliche und Längsbremsen lassen nicht los.	1. Kein Strom. 2. Notstopp-Druckknopf aktiviert. 3. Controller-Batterie ist leer.	1. Überprüfe die Steckdose. 2. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen. 3. Verbinden Sie sich mit der Wechselstromsteckdose.
4. Längsbremsen lösen nicht nach.	1. Notstopp-Druckknopf aktiviert. 2. Tisch-Bewegungssteuerungs-Panhandle nicht auf Trendelenburg-Niveau. 3. Das Tabletop endet nicht an der Position auf Trendelenburg-Niveau.	1. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen. 2. Bewegt den Tisch, um die Trendelenburg-Position zu leveln. 3. Trendelenburg-Kippschalter bedienen.

Problem/Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
5. Der Tisch erhöht sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kein Strom.</li> <li>2. Controller-Batterie ist leer.</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf aktiviert.</li> <li>4. Tischplatten-Bewegungssteuer Panhandle-Knauf Schalter deaktiviert.</li> <li>5. Panhandle-Knauf-Versagen.</li> <li>6. Kontrollverbindung.</li> <li>7. Aktuator(en) nicht kalibriert.</li> <li>8. Aktuatorausfall.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfe die Steckdose.</li> <li>2. Anschluss an Wechselstrom</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen.</li> <li>4. Schalter-Lockout-Druckknopf zurücksetzen.</li> <li>5. Bewegung mit Mobilteilsteuerung testen. Wenn Elevate richtig funktioniert, ersetze die Panhandle-Einheit</li> <li>6. Wartung der Steuerverbindungen.</li> <li>7. Aktuatorsteuerung mit Mobilteilsteuerung neu initialisieren.</li> <li>8. Erhöhen-Aktuator ersetzen.</li> </ol>
6. Trendelenburg-Bewegung funktioniert nicht. (100-4T & ISR nur)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kein Strom.</li> <li>2. Controller-Batterie ist leer.</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf aktiviert.</li> <li>4. Panhandle-Versagen.</li> <li>5. Kontrollverbindung.</li> <li>6. Aktuator(en) nicht kalibriert.</li> <li>7. Aktuatorausfall.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfe die Steckdose.</li> <li>2. Anschluss an Wechselstrom.</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen.</li> <li>4. Bewegung mit Mobilteilsteuerung testen. Wenn Trendelenburg richtig funktioniert, ersetze Tischplatten-Bewegungssteuerbox.</li> <li>5. Wartung der Steuerverbindungen.</li> <li>6. Aktuatorsteuerung mit Mobilteilsteuerung neu initialisieren.</li> <li>7. Trendelenburg-Aktuator(en) ersetzen.</li> </ol>
7. Isozentrische Rolle funktioniert nicht. (Nur ISR)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kein Strom.</li> <li>2. Controller-Batterie ist leer.</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf aktiviert.</li> <li>4. Panhandle-Versagen.</li> <li>5. Kontrollverbindung.</li> <li>6. Aktuator(en) nicht kalibriert.</li> <li>7. Aktuatorausfall.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfe die Steckdose.</li> <li>2. Anschluss an Wechselstrom.</li> <li>3. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen.</li> <li>4. Bewegung mit Mobilteilsteuerung testen. Wenn Isozentrische Rolle richtig funktioniert, ersetze Panhandle.</li> <li>5. Wartung der Steuerverbindungen.</li> <li>6. Aktuatorsteuerung mit Mobilteilsteuerung neu initialisieren.</li> <li>7. Isozentrische Rolle-Aktuator ersetzen.</li> </ol>

Problem/Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
8. Keine Antwort auf die Panhandle-Knauf der Tischplatten-Bewegungssteuerbox.	1. Kein Strom. 2. Die Kontrollbatterie ist leer. 3. Notstopp-Druckknopf aktiviert. 4. Panhandle-Knauf-Ausfall.	1. Überprüfe die Steckdose. 2. Anschluss an Wechselstrom. 3. Notstopp-nopf zurücksetzen. 4. Panhandle-Knauf-Einheit ersetzen. (Es ist möglich, die Antwort mit Mobilteilsteuerung zu testen.)
9. Keine Antwort auf Mobilteilsteuerung.	1. Kein Strom. 2. Der Akku des Hörers oder Controllers ist leer. 3. Notstopp-Druckknopf aktiviert. 4. Aktuator(en) nicht kalibriert. 5. Geräteausfall.	1. Überprüfe die Steckdose. 2. Anschluss an Wechselstrom. 3. Notstopp-Druckknopf zurücksetzen. 4. Aktuatorsteuerung mit Hörersteuerung neu initialisieren. 5. Ersetzen Sie defektes Gerät.
10. Elevator, Trendelenburg und Isozentrische Rolle langsame oder unerwartete Bewegung.	1. Der Tisch wird mit der Batteriestrom. 2. Aktuator(en) nicht kalibriert.	1. Anschluss an Wechselstrom. 2. Initialisieren Sie die Aktuatorsteuerung mit der Mobilteilsteuerung neu.

## 15 ENTSORGUNG DER KOMPONENTEN



IDI-medizinische Tische bestehen größtenteils aus Stahl-, Kupfer- und Aluminiumteilen, die leicht recycelbar sind. Es wird empfohlen, einige Komponenten vor der Entsorgung zum Recycling zu zerlegen. Die folgende Tabelle listet die Komponenten auf, die typischerweise in IDI-Produkten verwendet werden, variiert jedoch je nach Modell und Option.

KOMPONENTE	ARTIKEL	RECYCLINGGRUPPE
Aktuatoren	Spindel und Motor Gehäuse Kabel	Metall (Stahl und Kupfer) Kunststoff Kupfer
Steuerungsbox	Leiterplatte Kunststoffgehäuse Kabel Transformator Batterien	Elektronik Kunststoff Kupfer Kupfer Bleiakkus
Handsteuerung	Leiterplatte Gehäuse Kabel	Elektronik Kunststoff Kupfer
Tischbasis	Rahmen Rollen Abdeckungen	Metall (Stahl) Kunststoff und Stahl Edelstahl

### Elektronikschrott und Batterien



Elektronische Komponenten und Geräte müssen gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgt werden. Das Symbol (links) kennzeichnet, dass das Produkt elektronische Geräte enthält und nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden kann. Dieses Produkt darf nicht in den kommunalen Abfall aufgenommen werden und muss gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgt oder recycelt werden.

## 16 PRODUKTDATEN

Tischeplatte	Tischplatte aus Kohlefaser und Pad, mit geringer Dämpfung
Tischoberfläche	61 cm x 155 cm (24 Zoll x 84 Zoll) Standard.
Bildabstand entlang der Tischlänge	172,7 cm (68 Zoll)/203,2 cm (80 Zoll) mit Kopfstütze oder peripherer Verlängerung.
Trendelenburg (Neigung)	Ungefähr $\pm 12^\circ$ mit automatischer Halt-auf-Horizontal-Position.
Isozentrische Rolle- <u>ISR</u> NUR	Ungefähr $\pm 12^\circ$ mit automatischer Halt-auf-Horizontal-Position.
Tabletop-Höhenbereich:	
<i>ISR</i>	81,3 cm bis 111,3 cm (32 Zoll bis 44 Zoll) ohne Pad.
<i>100-4T, 100-4</i>	76,2 cm bis 109,2 cm (30 Zoll bis 43 Zoll) ohne Pad.
Längsfahrt	81,3 cm (32 Zoll)
Lateral (seitliche Bewegung)	20,3 cm (8 Zoll)
Patientenkapazität	272 kg (600 lbs.) ohne Tischverlängerungen.
Automatische Verriegelung der Längsbewegung, wenn Tisch-Trendelenburg nicht waagrecht ist.	
Notstopp-Druckknopf.	
Mehrfachlenkrollen-/3-Positionen-Mehrfachverriegelungssystem: Totale Verriegelung, Lenkfunktion und Geradeauslauf.	
Der Standard für die Bewegungssteuerung des drahtlosen Handsets.	
Notstrombatterie.	
Zwei gespeicherte Speichertischpositionen auf der Mobilteilsteuerung.	

## 17 TECHNISCHE DATEN

### Betriebsweise

- Für den kontinuierlichen Einsatz mit kurzer Belastung.
- Einschaltdauer: 10 % (2 Minuten an/18 Minuten aus).

### Art der Ausrüstung:

- Klasse-II-Typ-B-Applikationsteil (wie definiert durch IEC 60601-1, UL 60601-1, EN 60601-1, CAN/CSA 601.1-M90, IEC 60601-2-46:1998).
- Typ-B-Schutz gegen elektrische Schläge, da das angebrachte Teil die Tischoberfläche ist.

### Elektrisch:

- Versorgungsspannung: 120±5 % Vac 60 Hz oder 230±5 % Vac 50 Hz.
- Einschaltdauer: 10 % (2 Minuten an/18 Minuten aus).
- Stromleistung: Weniger als 10 Ampere.
- Notstrombatterie. (Verwende nur Linak Li-Ion BA22. Ausgangsspannung: 25,7 V DC, maximal 1A, 2,9 Ah/73,25Wh)

### Umweltaspekte:

- Betriebstemperaturbereich: +5°C bis +40°C.
- Betriebsfeuchtigkeitsbereich: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend.
- Betriebsdruckbereich: 700 hPa bis 1060 hPa.
- Transport- und Lagertemperaturbereich: -10°C bis +40°C.
- Transport- und Lagerfeuchtigkeitsbereich: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend.
- Transport- und Lagerdruckbereich: 500 hPa bis 1060 hPa.
- Zertifiziert als IPX4 (Schutz vor Wasserspritzern).
- Erfüllt die EMC-Anforderungen von IEC 60601-1-2:2007.

### Tabletop:

- Die Tischplatte besteht aus Kohlefaser und erfüllt alle Anforderungen von FDA CFR Titel 21, Kapitel 1, Unterkapitel J.

**Leitlinien und Herstellererklärung – Emissionen, alle Geräte und Systeme:****Tabelle 1**

Diese Ausrüstung ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Nutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

<b>Emissionstest</b>	<b>Beachtung</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung – Führung</b>
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Diese Ausrüstung nutzt RF-Energie nur für ihre interne Funktion. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen wahrscheinlich keine Störungen in nahegelegenen elektronischen Geräten.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Diese Geräte sind für den Einsatz in der professionellen Gesundheitseinrichtung geeignet.
Obertönen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flicker IEC 61000-3-3	Gehorcht	
Spezifische Bluetooth-Komponenten wurden nach den Standardregeln FCC Part 15.247 bzw. FCC Part 15 getestet. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an IDI für vollständige Zertifizierungsdokumente.		



## Leitlinien und Herstellererklärung – Immunität, alle Geräte und Systeme:

**Tabelle 2**

Diese Ausrüstung ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Nutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	EN/IEC 60601 Testniveau	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebungsführung
ESD EN/IEC 61000-4-2	±8kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV Luft	±8kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden synthetisch sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
EFT EN/IEC 61000-4-4	±2 kV bei 100 kHz Wiederholungsfrequenz für Wechselstromnetz  ±1 kV bei 100 kHz Wiederholungsfrequenz für Signal-I/O-Teile-Port	±2kV Netz  ±1kV I/O	Die Hauptstromqualität sollte der eines typischen gewerblichen oder krankenhauslichen Umfelds entsprechen.
Surge EN/IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Leitung zu Leitung  ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV Leitung zu Masse	±0,5 kV, ±1 kV Leitung zu Leitung  ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV Leitung zu Masse	Die Hauptstromqualität sollte der eines typischen gewerblichen oder krankenhauslichen Umfelds entsprechen.
Spannungsabbrüche/- abbrüche EN/IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°  0 % UT; 1 Zyklus 70 % UT; 25/30 Zyklen für 50 Hz bzw. 60 Hz Einphase: bei 0°  0 % UT; 250/300-Zyklus für 50 Hz bzw. 60 Hz Einphase: bei 0°	0 % UT; 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°  0 % UT; 1 Zyklus 70 % UT; 25/30 Zyklen für 50 Hz bzw. 60 Hz Einphase: bei 0°  0 % UT; 250/300- Zyklus für 50 Hz bzw. 60 Hz Einphase: bei 0°	Die Hauptstromqualität sollte der eines typischen gewerblichen oder krankenhauslichen Umfelds entsprechen. Wenn der Benutzer dieses Geräts während der Netzunterbrechungen einen weiteren Betrieb benötigt, wird empfohlen, dass dieses Gerät von einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder Batterie mit Strom versorgt wird.
Leistungsfrequenz IEC 61000-4-8 Magnetfeld EN/IEC 61000-4-8	30A/m, 50Hz oder 60Hz	30A/m, 50Hz oder 60Hz	Leistungsfrequenzmagnetfelder sollten die typischen gewerblichen oder krankenhausbezogenen Umgebungen entsprechen.

### Leitlinien und Herstellerdeklaration: Emissionen, Geräte und Systeme, die NICHT lebenserhaltend sind

**Tabelle 3**

Diese Ausrüstung ist für den Einsatz in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Nutzer dieses Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	EN/IEC 60601 Testniveau	Compliance Level I	Elektromagnetische Umgebungsführung
Durchführung RFEN/IEC 61000-4-6	<p>Netzspannung (Wechselspannung): 3V, 0,15 MHz – 80 MHz 6V im ISM-Band zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1KHz [siehe Tabelle 5 der IEC 60601-1-2]</p> <p>SIP/SUPPEN: 3V, 0,15 MHz – 80 MHz 6V im ISM-Band zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz [siehe Tabelle 5 der IEC 60601-1-2]</p>	<p>Netzspannung (Wechselspannung): 3V, 0,15 MHz – 80 MHz 6V im ISM-Band zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1KHz [siehe Tabelle 5 der IEC 60601-1-2]</p> <p>SIP/SUPPEN: 3V, 0,15 MHz – 80 MHz 6V im ISM-Band zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz [siehe Tabelle 5 der IEC 60601-1-2]</p>	<p>Tragbare und mobile Kommunikationsgeräte sollten von dieser Ausrüstung mindestens um die unten berechneten/aufgeführten Entfernungen getrennt werden:</p> <p><math>D=(3,5/3)(\text{Sqrt } P)</math></p> <p><math>D=(3,5/3)(\text{Sqrt } P)</math> 80 bis 800 MHz</p> <p><math>D=(7/3)(\text{Sqrt } P)</math> 800 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>wobei P die maximale Leistung in Watt ist und D der empfohlene Abstandsabstand in Metern.</p>
Abgestrahlte HF EN/IEC 61000-4-3	<p>3V/m 80 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>80 % AM auf 1 kHz</p>	<p>3V/m</p> <p>80% AM</p>	<p>Die Feldstärken von festen Sendern, wie sie durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung bestimmt werden, sollten geringer sein als die Compliance-Werte (V1 und E1).</p> <p>Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die einen Sender enthalten.</p>

**Empfohlene Trenndistanzen zwischen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationsgeräten und dieser Ausrüstung.  
Ausrüstung und Systeme, die NICHT lebenserhaltend sind.**

Empfohlene Trennungen von dieser Ausrüstung sind für den Einsatz in der elektromagnetischen Umgebung gedacht, in der abgestrahlte Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Nutzer dieser Ausrüstung kann elektromagnetische Störungen verhindern, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbarer und mobiler RF-Kommunikationsausrüstung und dieser unten empfohlenen Ausrüstung gemäß der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung einhält.

**Tabelle 4**

<b>Maximale Ausgangsleistung (Watt)</b>	<b>Trennung (m)150kHz bis 80MHz <math>D=(3,5/3)(\text{Sqrt } P)</math></b>	<b>Trennung (m)80 bis 800 MHz <math>D=(3,5/3)(\text{Sqrt } P)</math></b>	<b>Trennung (m)800 MHz bis 2,5 GHz <math>D=(7/3)(\text{Sqrt } P)</math></b>
0.01	.1166	.1166	.2333
0.1	.3689	.3689	.7378
1	1.1666	1.1666	2.3333
10	3.6893	3.6893	7.3786
100	11.6666	11.6666	23.3333

## **18 GARANTIE UND KONTAKTINFORMATIONEN**

**Garantiedetails für IDI-Produkte sind direkt bei Image Diagnostics, Inc. erhältlich.**



Image Diagnostics, Inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420 USA



Oder rufen Sie IDI unter +1 (978) 829-0009 an.